

责任编辑:林 宜 梅 亭
扉页题字:张劲夫
护封题字:荣华堂
装帧设计:金克鑫
责任校对:廖远妹 王 珺 盖德安

滁州市志

滁州市(县级)地方志编纂委员会编

方志出版社

北京市丰台区北铁匠营 108 号 邮政编码:100075

新华书店经销 安徽省地方志印制中心印刷

开本:787×1092 1/16 印张:66 插页:12 字数:152.5 万字

1998 年 10 月第 1 版 1998 年 10 月第 1 次印刷

印数:00,001—2000

ISBN 7—80122—271—7/K·4

定价:180 元

第三十一章 方言

第一节 方言特点

滁州市辖区内的方言大致可以分为西部“山区片”、东北部“丘陵片”、南部“圩区片”等三个方言片。从三个方言片的语音特点看，“山区片”方言和“圩区片”方言属于江淮官话，东北“丘陵片”方言属于中原官话。

一、方言特点

山区片 包括章广、皇甫、常山等地方言，以章广话为代表。

1、n与l不分。例如，章广话脑=l老、连=l年，反映出洪音韵前都读l，细音韵前都读n的混同现象。

2、唇齿浊擦音v声母的音值很不稳定。单韵母u前习惯带出唇齿的摩擦作用，在“外、卫、问、弯”等字中，却可以说成零声母音节。

3、读舌尖前元音l韵母字很多。它不仅包括普通话读i韵母的很多字，还包括一些ie韵母的字。例如，章广话“字=计、地=借”，“刺=气、荆”，“死=洗=写”，“姨=梨=爷”。

4、把“盘满算砖官碗”等字都读成鼻化成分较弱的ə韵母。

5、ən,in与əŋ,ŋŋ韵母不分。例如，章广话“庚”读如“根”，“蒸”读如“针”，“京”读如“金”，“英”读如“阴”，反映出它将后鼻音尾韵母混为前鼻尾韵母的特点。

6、没有卷舌元音韵母。“儿耳二”等字章广话读成ɑ韵母。

7、有5个声调，阴平31、阳平35

8、上声213、去声53、入声5。

有地方特色的称谓词，如外祖父可称“外公”、“伪爹·爹”、“外·外”，外祖母称“外伯（婆）”，伯母称“大·大”，姑父称“姑爷”，舅母称“舅娘”，姨母称“姨·娘”。

9、“吃饭了”说“干饭了”。“了结了”说“对起”[tə⁵³tsl²¹³]，如：“吃亏倒巧我俩～！”

10、疑问代词“什么”口语常说成“哄”[xəŋ⁵³]。例如，章广话“哄东西？”（什么东西？）“哄场子？”（什么地方？）“这安子哄晌子口老？”（这会儿什么时候了？）

丘陵片 包括黄泥、沙河、三官等地方言，以沙河镇话为代表。

1、n与l不分。例如，脑=l老，年=l连。

- 2、卷舌音声母与平舌音声母混同。例如，找=早，吵=草，少=嫂。
- 3、有唇齿浊擦音 v 声母。例如，沙河话“外、卫、问、弯”读 v 声母。
- 4、没有 o 韵母。“潘盘满”读 a 韵母，“算砖官碗”读 ua 韵母。
- 5、ən, in 与 eŋ, iŋ 韵母不分。例如，沙河话将“根”读如“庚”、“针”读如“蒸”、“金”读如“京”、“阴”读如“英”，反映出前鼻尾韵母混入后鼻尾韵的现象。
- 6、没有卷舌元音韵母，“儿耳二”等字读 E 韵母。
- 7、有 4 个声调。阴平 21、阳平 35、上声 24、去声 53。古全浊上声字今读去声，古清入字今音大都读阴平（一=衣，失=诗），古浊入字今音大都读阳平（十=时，服=符）。
- 8、称谓词上把外祖父称为“外爹”，外祖母称为“外奶”。同时在面称时，习惯在称谓词前面加个“俺”[a²¹]字。如：俺伯、俺哥、俺大舅、俺老叔，可以表现出较亲切的感情色彩。
- 9、高粱叫“小芦林”、玉米叫“大芦林”，“吃饭”说[k ‘ei²¹fa⁵³]。复数人称代词说“俺们、你们、他们”。问句“对不对？”说成“格[ka²¹]对？”。

圩区片 包括乌衣、大王、担子、汪郢等地方言，以乌衣话为代表。

- 1、有唇齿浊擦音声母。例如“外、卫、问、弯”等就读 v 声母。
- 2、n 与 l 不混。例如，汪郢话脑 ≠ 老、年 ≠ 连。
- 3、翘舌音与平舌音声母不混。例如，找 ≠ 早、吵 ≠ 草、少 ≠ 嫂。
- 4、只在 iŋ 韵母前分尖团音。例如，剪 ≠ 坚、千 ≠ 牵、线 ≠ 献。
- 5、有鼻化成分较弱的 o 韵母。例如，“潘盘满算酸砖官碗”等字读 o 韵母。
- 6、ən, in, 与 eŋ, iŋ 韵母不分。例如，“根”读如“庚”、“针”读如“蒸”、“金”读如“京”、“阴”读如“英”，方言把前鼻尾韵母混读为后鼻尾韵。
- 7、没有卷舌元音韵母。“儿耳二”等字读成 E 韵母。
- 8、有 5 个声调，阴平 31、阳平 35、上声 22、去声 54、入声 5。古全浊上字今音读去声。
- 9、有一些地方特色较浓的称谓词，如祖父称“爷·爷”或“老·爹”，祖母呼“奶[nə³¹]”，姑父、姨父称“姑的”、“姨的”（“的”读[ti]与“爹”不同音）。指称妻子为“奶·奶”[ne²²ne¹¹]，孩子称“娃子”，男孩通常贱称为“讨饭棍”（生了一个～），女孩通常贱称为“锅边站”（又生了一个～）。
- 10、富有地区特点的形容词，如把“精光的”说成“滑溜溜的”（如，衣裳脱得～；这个月的工资输得～），把“很多”说成“嘴失嘛”（如，看热闹的人～！）。

滁州市区老年人说的老派话与青年人说的新派话，在语音上存在着一些明显的差异。主要有以下 5 点：

- 1、老派话 ts, ts', s 声母拼 i 韵母的尖音字，在新派话里已混为 tɕ, tɕ', ɕ 声母拼 ie̯ 韵母的团音字。例如：

	尖	千	先	坚	牵	掀
老派音	ts ²¹	ts ³¹	s ²¹	tɕ ²¹	tɕ ³¹	ɕ ²¹
新派音	tɕie̯ ²¹	tɕie̯ ³¹	ɕie̯ ²¹	tɕie̯ ²¹	tɕie̯ ³¹	ɕie̯ ²¹

- 2、老派话 e 韵母字，新派话分化为 e 和 ə 韵母。例如：

败代来赛改艾

办蛋男散敢岸

老派音 —ε
新派音 —ε

—ε

—ā

老派话 ue 韵母字, 新派话分化为 ue 和 uā 韵母。例如:

	衰	乖	怀	归	关	环
老派音	—ue			—ue		
新派音	—ue			—uā		

3. 老派话 o 韵母字, 新派话分化为 ā、uā、yē 韵母。例如:

	般潘满	团算砖官碗	全泉宣选
老派音	—o	—o	—o
新派音	—ā	—uā	—yē

4. 老派话 yo 韵母字, 新派话读 yē 韵母。例如:“卷拳植圆”老派话读—yo, 新派话读—yē。

5. 老派话 E 韵母字“儿耳二”, 在新派话中已读成 er 韵母。

此外, 老派话中入声调读高短调值。在新派话中已变成高平的舒声调值, 喉塞音韵尾已经脱落。

本志是以市区老派话的语音为根据的。

第二节 语 音

一、声母 韵母 声调

1. 声母

22 个辅音声母和 1 个零声母表

表 31-1-1

发 音 部 位	塞 音		塞 擦 音		擦 音		鼻 音	边 音
	清	清	清	清	清	浊		
	不送气	送气	不送气	送气				
双唇音	p	p'					m	
	布步	怕爬					门美	
唇齿音					f	v		
					飞冯	文危		
舌尖前音			ts	ts'	s			
			租坐剪	仓曹钱	苏三生			
舌尖中音	t	t'						l
	到大道	土太同						怒连路
舌尖后音			tʂ	tʂ'	ʂ	ʐ		
			招赵	吵柴	书邵	人烧		

发 音 部 位	发 音 方 法		塞 音		塞 擦 音		擦 音	鼻 音	边 音
	清	清	清	清	清	浊			
	不送气	送气	不送气	送气	清	浊			
	舌面音		tc	tc'	ç				
舌根音	k	k'			x				
零声母					爱岸要英雨云				

注:①ts ts' s 声母拼 e 韵母时,带有舌叫作用;②l 包括 n 和 l 两个变体,细音韵前大多为 n,洪音韵前大多为 l。

2. 韵母

41 个韵母表

表 31-2

韵呼 韵类	开口呼	齐齿呼	合口呼	撮口呼
无尾 韵母	i 资瓷丝	i 批鸡衣	u 布土古	y 举雨靴
	ɿ 知迟诗			
	a 马茶沙	ia 加霞亚	ua 瓜花化	
	e 开才山		ue 乖关坏	
	ɛ 儿耳二	ie 阶界戒		
	ɿ 前天先	ɿi 坚燕野		
	ə 搬短泉			yo 卷权元
	o 婆多哥			
元音尾 韵母	ɔ 包道告	io 表小叫		
	ai 杯雷岁		uai 追葵水	
鼻音尾 韵母	əu 头手口	iou 流九右		
	əŋ 帮党章	iŋ 匠良乡	uŋ 光床江	
塞音尾 韵母	əŋ 根庚梦	iŋ 丁金英	uŋ 东中翁	yŋ 军雄用
	ɿɿ 直尺日	ɿɿ 敌席一	uɿɿ 竹骨屋	yɿɿ 桔曲育
	əɿɿ 八达杀	iaɿɿ 甲瞎压	uaɿɿ 刮刷滑	
		ieɿɿ 灭帖药		yeɿɿ 绝缺月
	əɿɿ 伯窄黑		uaɿɿ 桌郭弱	

注:①l 有两个音值,与舌尖前音声母拼合时为 l,与其他声母相拼时为 ɿ;②ə 的实际音值是介乎 ə

与 ∞ 之间的音; ③-u 韵尾唇不圆, 舌位也不够高。

3. 声调

5个调表

表 31-3

调类	阴平	阳平	上声	去声	入声
调值	21	24	11	44	5
例字	高天山	桃毛红	古早买	坐豆太	急哭直

注: ①阳平调值也可标作 35; ②去声调值也可标作 54。

二、变调 轻声

1. 变调 滁州市方言有 5 个单字调, 组合成双音节词以后, 在连读中会有 7 种比较明显的变调现象。

阴平(21) + 阴平(21), 前一个阴平字变 24, 后字仍读 21。例如, 风车 fəŋ²¹tʂ 'əi²¹, 花边 xua²¹pʂm, 中心 tsuŋ²¹çin²¹, 当中 taŋ²¹tʂuŋ²¹。

阴平(21) + 上声(11), 前一个阴平字变 33, 后字仍读 11。例如, 生产 səŋ²¹tʂ 'ɛ¹¹, 花草 xua²¹tʂ 'ɔ¹¹, 冰冷 piŋ²¹lɛŋ¹¹, 虾米 cia²¹mi¹¹。

阳平(24) + 去声(44), 前一个阳平字变 22, 后字仍读 44。例如, 文件 vəŋ²⁴tʂiŋ⁴⁴, 城市 ts 'əŋ²⁴sɿ⁴⁴, 同伴 t 'uŋ²⁴pø⁴⁴, 桃树 t 'ɔŋ²⁴su⁴⁴。

阳平(24) + 入声(5), 前一个阳平字变 22, 后字仍读 5。例如, 毛笔 moŋ²⁴pø⁵, 邮局 iəŋ²⁴tʂø⁵, 条约 t 'ioŋ²⁴iɛ⁵, 提拔 t 'iŋ²⁴pa⁵。

阳平(24) + 轻声, 前字阳平变 22, 后字仍读轻声。例如, 猴子 xəu²⁴tsɿ¹, 炉子 luŋ²⁴tsɿ¹, 红的 xuŋ²⁴ti, 甜的 t 'iŋ²⁴ti, 仁义 zəŋ²⁴ti。

上声(11) + 阴平(21), 前字上声变 24, 后字仍读 21。例如, 火车 xoŋ¹¹tʂ 'əi²¹, 海军 xəŋ¹¹tʂyŋ²¹, 老师 ləŋ¹¹sɿ²¹, 好天 xəŋ¹¹t 'ɪ²¹。

上声(11) + 上声(11), 前一个上声字变 24, 后字仍读 11。例如, 起草 tʂ 'iŋ¹¹tʂ 'ɔ¹¹, 友好 iəŋ¹¹xo¹¹, 古语 kuŋ¹¹y¹¹, 土产 t 'uŋ¹¹tʂ 'ɛ¹¹。

2. 轻声 滁州市方言有轻声现象。轻声字的音高, 要受其前字声调的制约。一般说来, 阴平、上声、去声后的轻声字音高较低, 可作 1 度, 阳平、入声后的轻声字音高较高, 可作 4 度。例如: 冷子 ləŋ¹¹tsɿ¹, 猴子 xəu²⁴tsɿ¹, 剪子 tsɿŋtsɿ¹, 昨个 tsəŋ⁵kə¹, 后个 xəu⁴⁴kə¹, 前个 ts 'Iŋ²⁴kə⁴, 早上 tsəŋ¹¹səŋ¹, 中上 tsuŋ²¹səŋ¹, 晚上 vəŋ¹¹səŋ¹, 里头 liŋ¹¹t 'əu¹, 外头 vəŋ⁴⁴t 'əu¹, 上头 səŋ⁴⁴t 'əu¹, 这块 tʂʃŋ⁵k 'ue⁴, 类块 ləŋ⁴⁴k 'ue⁴, 哪块 laŋ¹¹k 'ue⁴, 我们 oŋ¹¹məŋ¹, 你们 liŋ¹¹məŋ¹, 他们 t 'aŋ⁴⁴məŋ¹, 王八 vanŋ²⁴pa⁴, 虬虬 vəŋ²¹vəŋ⁴, 蜈蚣 tʂ 'yŋ⁵tʂ 'y⁴, 刀螂 tʂ²¹laŋ¹, 爹爹 tʂŋ²¹tiŋ¹, 奶奶 le²¹le¹, 伯伯 pəŋ⁵pa⁴, 太阳 t 'ɛ⁴⁴iaŋ¹, 月亮 yeŋ⁵liaŋ⁴, 事情 sɿ⁴⁴tʂ 'iŋ¹, 声音 səŋ²¹iŋ¹, 云彩 yŋ²⁴tsɿ⁴ɛ⁴, 晓得 ciŋ¹¹ta¹, 大气 ta⁴⁴tʂ 'i¹, 仁义 zəŋ²⁴ti¹, 记挂 tʂi⁴⁴kua¹。

三、滁州市话音节表

按韵母顺序制表(韵序为 1.l i i? u u? y y? a a? ia ia? ua ua? e ie E iE I iI o eo o io ai uei ueu iaŋ iaŋ? uaŋ uaŋ? eŋ ieŋ yeŋ), 同韵字以声母为序, 代表字按声调顺序排列。

1	t'	○途土兔○	ts	○○○○砸
ts 资○紫字	l	○奴鲁○路	ts'	○○○○擦
ts' 雌词此次	ts	租○相助○	s	○○傻○萨
s 私○死士	ts'	粗○楚醋○	ts	楂○炸闸
	s	苏○数素○	ts'	~弹
l, l?		~一下		
ts 知○纸制直	ts	朱○主住竹	s	沙○洒○杀
ts' 痴迟齿翅尺	ts'	○除鼠处出	k'	○○卡○○
s 施时始是十	s	~所 舒○署树熟	x	哈蛤○○○
z ○○○○日	z	输如儒○入	ø	阿○○○○
i, i?	k	姑○古固谷		ia, ia?
p ○比闭笔	k'	枯○苦库哭	tc	家○贾架甲
p' 批皮痞屁劈	x	呼胡虎户忽	tc'	○○○胎掐
m 眇迷米○蜜			c	虾霞○夏瞎
t 低○底地敌	y, y?		ø	鸦牙雅亚压
t' 梯提体替踢	l	○驴女虑律		
l ○泥礼利力	tc	居○举锯菊		
tc 鸡○挤计急	tc'	姐徐取去文曲	ts	ua, ua?
tc' 妻齐起气七	c	须○许绪蓄	s	抓○爪○○
c 西○喜细习	ø	淤余宇芋育	k	○○要○刷
k' ○○○去○			k'	瓜○寡褂刮
ø 衣姨椅义一	a, a?		x	夸○垮跨○
	p	疤○靶坝八		花华○画滑
u, u?	p'	柱~~ 趴爬○怕○		
p ○○补部○	m	妈麻马骂抹	p	班○摆败
p' 铺蒲浦埠○	f	○○○○发	p'	攀牌○派
~床 店~	v	娃娃瓦洼袜	m	○埋买慢
f 夫浮斧父○	t	○打大答	f	翻烦反饭
v 乌吴五务屋	t'	他○○○塌	v	歪玩晚外
t 都○堵杜○	l	拉拿哪那腊	t	丹○歹代

t'	胎谈埋太	ts'	千钱浅○	o
l	○来懒烂	s	先邪写线	p 菲○跛簸 ~箕
ts	灾○载贊	ts'	遮○展颤	p' 坡婆顛破
ts'	餐才睬灿	ts'	车缠扯○	m 摸摩某貿
s	三○伞赛	s	扇蛇闪善	f ○○否○
ts	斋○斩栈	z	○然惹○	t 多○朵惰
ts'	钗馋产○		ii	t' 拖驮妥唾
s	筛○○晒			l 哪罗裸櫛
k	街○敢盖	tc	坚○俭件	ts ○○左坐
k'	○凯看 ~见	tc'	谦钳遣欠	ts' 初锄○错
x	慧鞋喊汉	c	掀闲显县	s 羔○锁○
ø	安 矮岸	ø	烟爷野厌	k 哥○果过
			ø	k' 科○可课
				x 呵河火货 ~大董
ts	□○ 賺 手冻~了	p	搬○○半	ø 阿俄我饿 ~胶
ts	'揣○○臘	p'	潘盘○判	
s	闩○甩痴	m	○瞒满漫	
k	关○拐损	t	端○短断	o
k'	○○崩快	t'	○团○○	包○保报
x	○怀○坏	l	○鸾卵乱	p' 抛跑 ¹ 跑 ² 炮
		ts	钻○○钻 ~洞 ~子	m 猫毛卵冒
ø	○儿耳二	ts'	余全○窜	t 刀○岛道
		s	酸旋选蒜	t' 掏逃讨套
		ts	专○转篆	l 捞劳老闹 ~钱
iE			~移	ts 遭○早灶
tc	阶○解界 ~放	ts'	穿船喘串	ts' 操曹草糙
c	○谐○懈	z	○○软○	s 腊○扫
		k	官○管罐	ts 招○爪赵 脚~
		k'	宽○款○	ts' 超潮炒钞
I		x	欢○缓患	s 烧绍少邵 多~
p	边○扁变	ø	豌丸碗○	z ○挠扰绕 ~路
p'	篇便○片 ~宣			
m	○棉免面	tc	yø 捐○卷倦	k 高○稿告
t	爹○点电	tc'	圈权犬劝	k' 敲○考靠
t'	天田添添	tc~		x 萱豪好号
l	拈廉脸练	c	喧悬○楂	ø 噢熬袄傲
ts	尖○剪借	ø	冤元远院	

	iɔ	t'	偷头○透	s	伤○赏上
p	标○表○	l	○楼婆漏	z	○瓢嚷让
p'	飘瓢○票	ts	邹○走绉	k	缸○港杠
m	○苗秒庙	ts'	○愁○凑	k'	康杠○炕
t	刁○掉	s	嫂○叟瘦	x	夯杭○○
t'	挑条挑跳 ~木 ~战	ts	周○肘昼	ə	肮昂○○
l	○疗鸟料	ts'	抽绸丑臭		iaŋ
tç	交○缴叫	s	收○手寿	l	○良仰亮
tç'	锹乔巧俏	z	○柔○肉	tç	姜○讲匠
c	消涓晓孝	k	勾○狗构	tç'	枪祥抢呛
ə	腰摇咬耀	k'	○○口扣	ç	乡降想项 授~
	ei	x	猴吼厚	ø	央羊养样
p	杯○○倍		ieu		uaŋ
p	‘胚培□配 折断	t	丢○○○	ts	庄○壮
m	○梅美妹	l	溜刘柳溜	ts'	窗床闯创
f	飞肥匪费	tç	纠○久旧	s	双○爽○
v	焜危伟卫	tç'	秋求揪□ 主动·拉近乎	k	光○广逛
t	堆○□队 抵销	c	休○朽秀	k'	筐狂○矿
t'	推○腿退	ə	优油有又	x	荒皇谎晃
l	○雷磊类		aŋ		əŋ
ts	○○嘴罪	p	帮○绑榜	p	奔○本笨
ts'	炊○○脆	p'	胖旁○胖	p'	烹朋捧碰
s	虽随○岁	m	○忙莽○	m	懵门猛梦
	uəi	f	方房纺放	f	分冯粉凤
ts	追○○赘	v	汪王网望	v	温文稳问
ts'	吹锤○○	t	裆○党荡	t	墩○等邓
s	○○水税	t'	汤党躺趟	t'	吞腾○○
z	○○蕊税	l	膳郎朗浪	l	愣轮冷嫩
k	龟○鬼桂	ts	脏○○葬	ts	遵○怎挣
k'	亏葵○愧	ts'	仓藏○○ 耽~	ts'	村层○寸
x	灰回悔汇	s	桑○噪丧 ~失	s	生○省○ 节~
	əu	ts	张○掌丈	ts'	真○枕郑
t	兜○斗豆	ts'	昌肠厂唱	s	仲臣惩衬 ~手
					身神审胜

z	扌人忍认	z	○绒○润	x	合
k	根○耿更 ~好	k	公○滚贡	ə	额
k'	坑○垦措	k'	昆○孔困		
x	哼恒很恨	x	昏红哄混 ~小孩		uə?
ə	恩○○硬	ə	翁○○瓮	tʂ	桌
				tʂ'	截
				s	说
iŋ		yŋ		z	弱
p	兵○丙并	tç	军○窘俊	k	郭
p'	拼贫品聘	tç'	○群○○	k'	阔
m	○民闽命	c	兄寻○训	x	活
t	丁○顶定	ə	庸云永用		
t'	厅亭挺听 ~其自然				ie?
l	拎陵领令				别
tç	斤○紧境	p	剥	p	撤
tç'	轻情请庆	p'	泊	p'	灭
c	心形醒信	m	墨	m	跌
ə	英银影印	f	佛	t	铁
		t	杳	t'	
		t'	列	l	
uŋ		l	特	tç	
t	东○董洞	ts	落	tç'	
t'	通同统痛	ts'	德	c	
l	○农拢弄	s	七	ə	
ts	宗○总粽	ts	策		
ts'	葱从○○	ts'	约		
s	松○总送	s	色		
ts	中○种众 ~子	z	渐		ye?
ts'	春虫宠统	k	彻	tç	绝
s	○纯○顺	k'	舌	tç'	缺
			热	c	削
			格	ə	月
			壳		

第三节 语汇

一、方言常用词语

天时、地理

月亮巴巴	ye ⁷ lian ⁴ pa ² pa ¹
星星	cij ² cij ¹
扫把星	so ⁴ pa ¹ cij ²
催屁股风	ts ⁶ ai ² p ¹ i ⁴ ku ¹ fəg ²
云彩	yŋ ² ts ¹ e ¹
毛风雨	mɔ ² fəg ² y ¹¹
雾笼雨	vu ⁴ luŋ ¹ y ¹¹
天狗吃日头	t ¹ nakəu ¹¹ ts ¹ l ¹ z ¹ l ¹ t ¹ əu ¹
冰冻	pig ² tug ¹
冷子	ləŋ ¹¹ ts ¹
石雨	tə ⁵ y ¹¹
虹音杠	kaj ⁴
好天	xə ¹¹ t ¹ l ¹
爽晴天	guaj ¹¹ tç ¹ iŋ ² t ¹ l ¹
变天	Piat ¹ l ¹
山坡	ſe ² fe ⁴
河畔	xo ² pø ¹
景致	tçij ¹¹ tsl ¹
天里	t ¹ l ¹ li ¹
夜里	iŋ ¹ li ¹
今个	tçipikə ¹
明个	mai ² ikə ¹
后个	xəu ⁴ kə ¹
大后个	ta ⁴ xəu ⁴ kə ¹
再大后个	tse ⁴ ta ⁴ xəu ⁴ kə ¹
昨个	tsə ⁷ kə ¹
前个	ts ¹ l ¹ kə ¹
大前个	ta ⁴ ts ¹ l ¹ kə ¹
顶大前个	tij ¹¹ ta ⁴ ts ¹ l ¹ kə ¹

上年	səŋ ⁴ li ¹	去年
上上年	səŋ ⁴ səŋ ⁴ li ¹	前年
顶大后年	tiŋ ¹¹ ta ⁴ xəu ⁴ li ¹	比大后年还推后一年
顶大前年	tiŋ ¹¹ ta ⁴ ts ¹ l ¹ li ¹	比大前年还推前一年
五月节	Vu ¹¹ ye ⁷ tçie ⁷	端午节
八月节	pa ⁵ ye ⁷ tçie ⁷	中秋节
三十晚上	se ² sl ¹ ve ¹¹ səŋ	除夕
早上	tsə ¹¹ səŋ ¹	早晨
中上	tsuŋ ¹¹ səŋ ¹	中午
吸铁石	ci ⁷ t ¹ ie ⁷ sl ¹ l ⁵	磁石
泥巴	li ² pa ²	
灰	xuai ²¹	灰尘
脏	tsaŋ ²¹	肮脏, 垃圾
恶索	ə ⁷ sa ⁷	又说“恶糟”

动物、植物

牛犊子	liəu ² tu ² tsl ¹	小牛儿
牯牛	ku ¹¹ liəu ²	公水牛
水牛	ſuəi ¹¹ liəu ²	母水牛
马驹子	ma ¹¹ tçy ² tsl ¹	小马儿
叫驴	tçio ⁴ ly ²	公驴
草驴	ts ¹ ɔ ¹¹ ly ²	母驴
羊羔子	iaŋ ² kə ² tsl ¹	小羊儿
臊猪	ſo ² tsl ² ſu ²	种公猪
老母猪	lo ¹ mo ¹ tsl ² ſu ²	生仔母猪
糙子猪	ts ¹ ɔ ¹¹ tsl ² ſu ²	半大的猪
儿狗	E ² kəu ¹¹	公狗
草狗	ts ¹ ɔ ¹¹ kəu ¹¹	母狗
玄鸡	çyo ⁴ tçj ²	阉鸡

老母鸡	lo ¹¹ mo ¹¹ tçi ²¹	产卵鸡	大稻林	ta ⁴⁴ lu ²⁴ su [·]	玉米
扁嘴王	pI ¹¹ tsai ¹¹ vag ²⁴	鸭子	大稻棒子	ta ⁴⁴ lu ²⁴ par ⁴⁴ tsl	玉米棒
骟牛	se ⁴⁴ liəu ²⁴	阉割公牛	山芋	se ²¹ y ⁴⁴	甘薯
消猪	ci ²¹ tsu ²¹	阉小猪	地蛋	ti ⁴⁴ te ⁴⁴	马铃薯
猫猴子	mo ²¹ xəu ²⁴ tsl	狼	北瓜	pə ²¹ kua ²¹	南瓜
尖嘴子	tsplntsnts ¹	狐狸	洋柿子	iaŋ ²⁴ s ¹ l ⁴⁴ tsl	西红柿
大仙	ta ⁴⁴ si ²¹		番茄	fe ²¹ tç ¹ y ²⁴	
蝎子	xuŋ ⁴⁴ tsl	青蟹	大椒	ta ⁴⁴ tçio ²¹	辣椒
乌头鱼	vu ²¹ t ¹ əu ²⁴ y ²⁴	黑鱼	胡椒	xu ²⁴ tçio ²¹	
螃蟹	p ¹ aŋ ²⁴ xə ¹¹		青果	tc ¹ iŋ ²¹ ko ¹¹	橄榄
八鸽子	pa ²¹ kə ²¹ tsl	八哥儿	毕秋	pi ²¹ tc ¹ iəu ²¹	荸荠
老鸹	lo ¹¹ kua [·]	乌鸦	猪耳朵边子	tsu ²¹ ɛ ²⁴ to [·] pI ²¹ tsl	车前草
小燕子	çio ¹¹ iŋ ²¹ tsl	燕子			
癞猴子	le ⁴⁴ xəu ²² tsl	蟾蜍			
蛤蟆糊都子	çia ²⁴ ma [·] xu ²⁴ tu [·] tsl	癞斗			
甲鱼	tcia ²¹ y ²⁴				
爬鱼	p ¹ a ²⁴ y ²⁴				
蚰蜒	tc ¹ y ²¹ ʂi ¹¹	蚯蚓			
星蜒	çiŋ ²¹ t ¹ iŋ [·]	蜻蜓			
刀螂	to ²¹ laŋ [·]	螳螂			
火亮虫子	xo ¹¹ lian ⁴⁴ ts ¹ əŋ ²² tsl	萤火虫			
蚰蚰	tc ¹ y ²¹ tç ¹ y [·]	蟋蟀			
子	ts ¹¹	虫卵			
虾子	çia ²¹ tsl	虾			
蠅蠅	ve ²¹ ve [·]	蜂			
田鸡	t ¹ ɦia [·]	青蛙			
蛇蛋	ke ²¹ tso ⁴⁴				
蠍蛛子	çi ²¹ tsu ²¹ tsl	蜘蛛			
四脚蛇	sl ¹¹ tçie ²¹ ʂi ¹¹	壁虎			
爬墙虎	p ¹ a ²⁴ tc ¹ iaŋ ²⁴ xu ¹¹				
爪子	tsua ¹¹ tsl [·]	鸡~			
尾巴	i ¹¹ pa [·]	狗~			
手盖子花	seu ¹¹ ke ⁴⁴ tsl [·] xua ²¹	凤仙花			
绿苔	la ²¹ t ¹ ɛ ²⁴	青苔			
朝阳花	ts ¹ ɔ ²¹ iaŋ ²⁴ xua ²¹	向日葵			
干面	ke ²¹ m ¹¹	面粉			
小谷子	çia ¹¹ ku ²¹ tsl	粟子			
小稻林	çio ¹¹ lu ²¹ su [·]	高粱			

生活、用品

干饭	ke ²¹ fe [·]	大米饭
稀饭	çi ²¹ fe [·]	粥
装饭	tsuanj ²¹ fe ⁴⁴	盛饭
吃夜顿子	ts ¹ l ²¹ i ¹¹ taŋ ⁴⁴ tsl	吃夜餐
猫耳饺子	mo ²¹ E ¹¹ tçio ¹¹ tsl	形如猫耳状的馄饨
面	mi ¹¹	面条儿
白水面	pə ²¹ ʂuəi ¹¹ mi ¹¹	清汤面
口条	k ¹ əu ¹¹ t ¹ io ²⁴	猪舌头
猪 子	tsu ²¹ xuaŋ ⁴⁴ tsl	猪血，音“晃”
豆腐果子	teu ⁴⁴ fu ¹¹ ko ¹¹ tsl	
荤油	xuŋ ²¹ iəu ²⁴	
秋油	tc ¹ iəu ²¹ iəu ²⁴	酱油
包芦花	po ²¹ lu ²⁴ xua ²¹	爆玉米花
香烟	çiaŋ ²¹ iŋ ²¹	纸烟
洋烟	iaŋ ²¹ iŋ ²¹	
吃烟	ts ¹ l ²¹ i ¹¹	吸烟
夹袍子	tcia ²¹ təŋ ⁴⁴ tsl	棉背心
背心子	pe ²¹ çin ²¹ tsl	
毛绳衣	mo ²¹ ʂəŋ ²¹ i ²¹	
裤头子	k ¹ u ¹¹ t ¹ əu ²¹ tsl	
鞋 音孩子	xə ²¹ tsl [·]	鞋
蹑鞋	sa ²¹ xə ²¹	拖鞋
刮地板子	kua ²¹ ti ⁴⁴ pe ¹¹ tsl	木拖鞋
蹑踢板子	sa ²¹ t ¹ i ²¹ pe ¹¹ tsl	

围嘴子	vəi ²⁴ tsəi ¹¹ tsl	围嘴儿	手捏子	səu ¹¹ lie ⁹⁵ tsl
手套子	səu ¹¹ t 'ɔ ⁴⁴ tsl	手套儿	槌衣棒	tʂ 'uəi ²⁴ i ²¹ pan ⁴⁴
围腰子	vəi ²⁴ iɔ ²¹ tsl	围裙	窝芡	vo ²¹ çye ⁹⁵
荷包	xo ²⁴ po ¹¹	衣袋儿	撮簸子	ts 'ə?̩ ⁵ pa?̩ ⁵ tsl
屋梁	u?̩ ⁵ liaŋ ²⁴	房梁	洋灰	iaŋ ²⁴ xuəi ²¹
屋顶	u?̩ ⁵ tiŋ ¹¹	房顶	信壳子	çig ¹⁴ k 'ə?̩ ⁵ tsl
屋檐	u?̩ ⁵ iŋ ²⁴	房檐	黑墨	xə?̩ ⁵ mə?̩ ⁵
门槛	məŋ ²⁴ k 'ɛ ²¹		面糊	mɪ ¹⁴ xu ²⁴
栏杆子	le ²⁴ ke ²¹ tsl			
门台	məŋ ²⁴ t 'ɛ ²¹	台阶		
拐子	kue ¹¹ tsl	角落、拐角		
裂条缝	lie ⁹⁵ t 'io ²⁴ fəŋ ⁴⁴	裂缝		
锅屋	ko ²¹ u?̩ ⁵	厨房		
寿器	səu ¹¹ tç 'i ⁴⁴	棺材		
老家	la ¹¹ tçia ²¹			
杌凳子	vu ⁴⁴ təŋ ⁴⁴ tsl	方凳		
小杌子	çio ¹¹ vu ⁴⁴ tsl	矮腿凳		
写字台	sɪ ¹¹ tsə ¹¹ t 'ɛ ²¹	办公桌		
垫被	tI ¹⁴ pəi ⁴⁴	褥子		
草毡子	ts 'ɔ ¹¹ te ¹¹ tsl	草垫子		
窗户帘子	ts 'uaŋ ²¹ xu 'li ²⁴ tsl	窗帘儿		
海碗	xe ¹¹ ve ¹¹	大号饭碗		
挑子	t 'io ¹¹ tsl	小勺儿、调羹		
稍箕	so ²¹ tçi	洗米箩		
炭	t 'ɛ ⁴⁴	木炭		
火炽子	xo ¹¹ tsl ¹⁴ tsl	无火焰的炭火		
洋油	iaŋ ²⁴ ieu ²⁴	旧称煤油		
洋火	iaŋ ²⁴ xo ¹¹	旧称火柴		
烟筒	iŋ ²¹ t 'ug	烟函		
热水壶	zə?̩ ⁵ səu ¹¹ xu ²⁴	保温瓶		
针鼻子	tʂəŋ ²¹ pi?̩ ⁵ tsl	针眼儿		
顶针子	tiŋ ¹¹ tsəŋ ²¹ tsl			
尺杆子	ts 'l?̩ ⁵ ke ¹¹ tsl	尺		
洋钉	iaŋ ²⁴ tiŋ ²¹	钉子		
洋镐	iaŋ ²⁴ ko ²¹	铁镐		
手电筒	səu ¹¹ tpt 'uŋ ¹¹	电筒		
手巾	səu ¹¹ tçio ²¹	毛巾		
手巾方子	səu ¹¹ tçio ²¹ fan ²¹ tsl	手帕		
			人体、生理	
			头毛	t 'əu ²⁴ mo ²⁴
			葫芦头	xu ²⁴ lut 'əu ²⁴
			额头	ə?̩ ⁵ t 'əu ²⁴
			汗管	xe ⁴⁴ ku ²¹
			眼珠子	il ¹¹ tʂu ²¹ tsl
			鼻窟窿子	pi?̩ ⁵ k 'ulurŋtsl
			鼻梁骨子	pi?̩ ⁵ ianŋ ²⁴ ku?̩ ⁵ tsl
			耳朵碗子	E ¹¹ to ²¹ ve ¹¹ tsl
			耳扒子	E ¹¹ p 'a ²⁴ tsl
			耳圈	E ¹¹ tç 'yo ²¹
			嘴巴子	tsəi ¹¹ pa ²¹ tsl
			马马嘴	ma ¹¹ ma 'tsəi ¹¹
			酒窝窝	tçia <u>11</u> vo ²¹ vo
			下巴股子	çia ¹⁴ pa 'ku ¹¹ tsl
			下巴壳子	çia ¹⁴ pa 'k 'ə?̩ ⁵ tsl
			老颈把子	lo ¹¹ tçin ¹¹ pa ¹¹ tsl
			脖梗子	pe?̩ ⁵ keŋ ¹¹ tsl
			颈子	tçin ¹¹ tsl
			肩膀头子	tçin ¹¹ pagit 'əu ²⁴ tsl
			胸口子	çyŋ ²¹ k 'əu ¹¹ tsl
			心口窝	çiŋ ²¹ k 'əu ¹¹ vo ²¹
			奶头子	ma ²¹ t 'əu ²⁴ tsl
			肚脐眼子	tu ¹¹ tç 'i ²⁴ i ¹¹ tsl
			脊梁	tçi ²¹ liaŋ
			屁股头子	p i ¹⁴ ku ¹¹ t 'əu ²⁴ tsl
			鸡巴	tçi ²¹ pa
			腋肢窝	ka?̩ ⁵ tsl ¹¹ vo ²¹
			胳膊肘子	ke?̩ ⁵ pe?̩ ⁵ tʂəu ¹¹ tsl

膀子 *pang¹¹tsl*
手指盖子 *səu¹¹tsl[ŋ⁶ke⁴⁴tsl]* 指甲
脚趾盖子 *tɕie⁹⁵tsl[ŋ⁶ke⁴⁴tsl]* 脚趾甲
磕膝头子 *ka⁹⁵tɕi⁹⁵t[ŋ⁶tsl]* 磕头
磕膝包 *k[ŋ⁶tɕi⁹⁵po²¹*
脚巴子 *tɕie⁹⁵pa²¹tsl*
脚底心子 *tɕie⁹⁵ti¹¹ɕin⁹⁵tsl* 脚心
脚趾头子 *tɕie⁹⁵tsl[ŋ⁶t[ŋ⁶tsl]*
眼水 *i¹¹sua¹¹* 相水
浓鼻子 *luŋ²⁴pi⁹⁵tsl* 浓鼻涕
清鼻子 *tɕi⁹⁵pi⁹⁵tsl* 清鼻涕
结盖子 *tɕie⁹⁵ke⁴⁴tsl* 痘结痂
歇歇 *ɕie⁹⁵ɕie* 休息
到苏州 *to⁴⁴su¹¹tsəu²¹* 遛着了
沙鼻子 *sa²¹pi⁹⁵tsl* 好挑鼻血
睇盹 *ts[ŋ⁶uŋ⁴⁴terg¹¹* 打瞌睡
扯呼 *ts[ŋ⁶xu²¹* 打呼噜
打寒颤 *ta¹¹xe²⁴tʂe* 打冷颤
抖 *liŋ⁵li⁹⁵taeu¹¹* 发抖
打嚏喷 *ta¹¹t[ŋ⁶p[ŋ⁶əŋ²¹* 打喷嚏
擤鼻子 *ɕiŋ¹¹pi⁹⁵tsl* 擤鼻涕
屙屎 *o²¹sl¹¹*
pa²¹pa · 小孩拉屎
尿尿 *lio⁴⁴seɪ²¹* 撒尿
不好过 *pəŋ⁵xo¹¹ko⁴⁴* 身体欠安
不调和 *pəŋ⁵t[ŋ⁶xo²⁴xo*
装狗 *kuaŋ²¹kəu¹¹* 称小孩生病
打岔 *ta¹¹ts[ŋ⁶a⁴⁴* 喻指小孩生了病
下火 *cia⁴⁴xo¹¹* 清火、去热
打牌寒 *ta¹¹p[ŋ⁶xe²⁴* 发疟子
当老爷 *tan¹¹lo¹¹i¹¹*
搭脉 *ta⁷⁵məŋ⁵* 中医号脉
打干哕 *ta¹¹ke²¹ye[·]* 难以吐出状
打哕 *ta¹¹ye¹¹* 呕吐

人品、称谓
新郎官 *ɕin²¹laŋ²⁴kə²¹*
新娘子 *ɕin²¹liaŋ[·]tsl[·]*
寡汉条子 *kua¹¹xe⁴⁴t[ŋ⁶tsl[·]* 鳔夫
老姑娘 *lo¹¹ku²¹liaŋ[·]* 老处女
双胞子 *ʂuan²¹po²¹tsl[·]* 双生
老巴子 *lo¹¹pa²¹tsl[·]* 最后生的孩子
老拐子 *lo¹¹kue¹¹tsl[·]* 旧称人娘子
叫花子 *tɕio⁴⁴xua²¹tsl[·]* 乞丐
蒲种 *p[ŋ⁶u¹¹ʂun¹¹* 没有头脑,只会傻干的人
好佬 *xa¹¹lo¹¹* 胆大,性情敢与闹事的人
没心数 *məŋ⁵ɕin²¹su[·]* 没有心计,缺少心眼儿,
反之为“有心数”
铰头鸡 *tɕio²¹t[ŋ⁶əu²⁴tɕi²¹* 很自私、难以让人相处
硬头蹄子 *əŋ⁴⁴t[ŋ⁶əu²⁴ts[ŋ⁶e²¹tsl[·]* 性情犟,爱顶
撞人
六叶子 *liau⁴⁴ie⁹⁵tsl[·]* 反应迟顿,缺少心窍,
近乎呆傻的人
半吊子 *pe⁴⁴tiɔ⁴⁴tsl[·]* 讥称没有心计,做事不知
动脑子的人
淘气包 *t[ŋ⁶ɔ²⁴tɕi²¹po²¹* 爱淘气,好惹是非的孩子
啬鸡头 *seŋ⁵tɕi²¹t[ŋ⁶əu⁴⁴* 小气的人
萝卜 *lo²⁴p[ŋ⁶o[·]* 讥做事呆板,没有头脑的人
青头蠟 *tɕi⁹⁵t[ŋ⁶əu²⁴laŋ⁴⁴*
甩子 *sue¹¹tsl[·]* 无能,无用的人
脓包 *luŋ²⁴po[·]*
菜 *ts[ŋ⁶e⁴⁴* 又说“菜老五”
雷堆 *laŋ²⁴tai[·]* 做事缓慢,头脑不灵敏的人
臭 *ts[ŋ⁶əu⁴⁴xeŋ²¹* 性格执拗,与人合不来的人
气 *səu²¹tɕi⁴⁴* 讥讽小气、吝啬的人
洋怪 *iaŋ²⁴kue⁴⁴* 脾气执拗,不好办事的人
毛灰 *ma²⁴xuai²¹* 脾气暴躁
杂毛 *tsaŋ⁵mo²⁴*
拿乔 *la²⁴tɕi⁴⁴* 拿架子
身子重 *ʂəŋ²¹tsl[·]tsuŋ⁴⁴* 懒惰
点子低 *ti¹¹tsl[·]ti²¹* 干倒霉不顺心的事,事情办不成
夹石 *tɕiaŋ⁵ʂl⁹⁵* 不开窍,与人不一样
歹怪 *te¹¹kue[·]* 脾气坏,个性强

少一窍	so ¹¹ i ⁹ tç ¹¹ ic ¹¹	有点傻·缺少心计	学堂	cie ⁹ t ¹ an ²¹	学校
没有品	mə ⁹ ni ¹¹ d ¹¹ i ¹¹	没有教养·没有风度	课堂	k ¹¹ o ¹¹ t ¹ a ¹¹	教室
直	t ¹¹ l ¹¹ s ¹¹	直爽	脚踏车	t ¹¹ cie ⁹ t ¹ a ¹¹ t ¹ s ¹	自行车
大气	t ¹¹ tç ¹¹ i ¹¹	大方	盘缠	p ¹¹ ə ¹¹ t ¹ s ¹	
啬抠	se ⁹ s ¹¹ k ¹¹ əu ²¹	小气·吝啬	说古	suə ⁹ ku ¹¹	讲故事
抠	k ¹¹ əu ²¹	吝啬	说古丁	suə ⁹ ku ¹¹ ting ²¹	
娇儿菜	t ¹¹ cio ²¹ E ¹¹ ts ¹¹ ɛ ¹¹	比喻娇气十足的女孩子	喇叭	la ¹¹ pa ¹¹	唢呐
人来胜	zəŋ ²¹ le ²¹ səŋ ⁴⁴	小孩子在客人面前表现出的过分的言行	过嘴	ko ¹¹ tsəi ¹¹	给人留下活把儿
烧包	so ²¹ po ²¹	以有钱表现自己·装出盛气凌人的样子	破嘴话	p ¹¹ o ¹¹ tsəi ¹¹ xua ⁴⁴	不吉利的话
胜	seŋ ⁴⁴	骄傲·自以为了不起	聒淡	kua ⁹ te ¹¹	闲聊
能不够	ləŋ ²¹ pə ⁹ ku ¹¹		啦呱	la ⁹ ku ¹¹	
尖头巴拉西	tsi ¹¹ t ¹ əu ²¹ pe ²¹ ci ¹¹ ti ¹¹	滑头	叫唤	cie ⁹ xə ¹¹	叫喊
能格格的	laŋ ²¹ kə ⁹ ki ⁹ ti ¹¹	赞扬孩子能干	吆唤	io ²¹ xə ¹¹	
仁义	zəŋ ²¹ zi ¹¹	谦虚·待人和善	淌猫尿	t ¹¹ əŋ ¹¹ mo ²¹ səi ²¹	哭了
爹爹	t ¹¹ t ¹ ti ¹¹	呼祖父	卖绿豆	me ¹¹ ləŋ ⁵ teu ⁴⁴	
奶奶	le ²¹ le ¹¹	呼祖母	噘人	cie ⁹ zəŋ ²¹	骂人
伯伯	pə ⁹ pə ¹¹	伯父	拍巴掌	p ¹¹ ə ⁹ pa ²¹ tsəŋ ¹¹	鼓掌
大妈	ta ¹¹ ma ²¹	伯母	打圆场	ta ¹¹ yə ²⁴ ts ¹¹ aŋ ¹¹	从中调解、说和·使局面和缓
二叔	E ¹¹ su ⁹		疼嘴	t ¹¹ əŋ ²⁴ tsəi ¹¹	亲嘴
二爷	E ¹¹ ip ²⁴		发火	fa ⁹ xo ¹¹	发脾气
老叔	lo ¹¹ su ⁹	小叔父	眼皮子浅	i ¹¹ p ¹¹ tsəŋ ¹¹	看到人家好，自己气不忿
老爷	lo ¹¹ ip ²⁴		吵嘴	ts ¹¹ ə ¹¹ tsəi ¹¹	吵架
大娘	ta ¹¹ liaŋ ²¹	大姑母	吵仗	ts ¹¹ ə ¹¹ tsəŋ ¹¹	
姑爹	ku ²¹ t ¹¹ ti ¹¹	姑父	告饶	ko ¹¹ zəŋ ²¹	求饶
婆爹爹	p ¹¹ o ²⁴ t ¹¹ ti ¹¹	外祖父	装孬	tsuaŋ ²¹ lo ²¹	
婆奶奶	p ¹¹ o ²⁴ le ²¹ le ¹¹	外婆	吹牛	ts ¹¹ uəi ²¹ liəu ²⁴ pi ²¹	
舅妈	t ¹¹ ciau ¹¹ ma ²¹	舅母	拍马屁	p ¹¹ ə ⁹ ma ¹¹ p ¹¹ i ¹¹	巴结人
舅爹	t ¹¹ ciau ¹¹ t ¹¹ ti ¹¹	舅父	惹眼	zəŋ ²¹ li ¹¹	引人注目
舅爷	t ¹¹ ciau ¹¹ it ¹¹	小舅子(妻的哥哥)	赌咒	tu ¹¹ tsəu ¹¹	发誓
姨妈	i ¹¹ ma ²¹	姨母	焦尾巴	t ¹¹ cio ²¹ i ¹¹ pa ¹¹	没有儿子·断绝后代
姨爹	i ¹¹ t ¹¹ ti ¹¹	姨父	嚼蛆	cie ⁹ tç ¹¹ y ²¹	背后说人坏话
 社交、劳动					
饭店	fe ¹¹ t ¹¹	饭馆和旅社	麻缠	ma ²¹ ts ¹¹ p ²⁴	棘手·难办·纠缠·找麻烦
客栈	k ¹¹ ə ⁹ t ¹¹ se ¹¹	旅店	搭僵	ta ⁹ t ¹¹ ciaŋ ²¹	受阻·难以办到
清茶馆	t ¹¹ c ¹¹ in ²¹ ts ¹¹ a ²⁴ ko ¹¹	茶馆	找斜茬子	t ¹¹ s ¹¹ sp ²⁴ ts ¹¹ a ²¹ tsəŋ ¹¹	故意挑毛病·使人为难
水账	suəi ¹¹ tsəŋ ¹¹	讨不回来的烂账	对把子	tei ¹¹ pa ¹¹ ts ¹¹ l	两人在各方面都能合得来·

性格相合	假马的 tɕia ¹¹ ma ¹¹ ti 假装的
没有血性 mə ⁷ ʃəu ¹¹ cie ⁷ ciŋ 没有志气	背霉 pəi ¹¹ məi ²⁴ 倒霉,不识时务
钻挤 tsə ²¹ tɕi 会玩小聪明,善于钻营	巧嘴子 tɕi ¹¹ tsəi ¹¹ tsl 能说会道,净说好听的话
卯掉 mo ¹¹ tio' 跳掉	晦气 xuəi ¹¹ tɕi ¹¹ i ¹¹ 倒霉,不如意
叮叮当当 tiŋ ²¹ tiŋ ¹¹ taŋ ²¹ taŋ ¹¹ 比喻人好唠叨	在行 tse ¹¹ xəŋ ²⁴
明明	不在行 pə ⁷ tse ¹¹ xəŋ ²⁴
种田 tʂun ⁴⁴ tʂ ¹¹ p ¹¹	走眼 tsəu ¹¹ l ¹¹ 没看准,没买好
包圆 po ²¹ yə ²⁴ 全部买下	长长眼 tʂəŋ ¹¹ tʂəŋ ¹¹ l ¹¹ 请别人参谋参谋
扯布 tʂ 'l ¹¹ pu ⁴⁴ 买布	光棍 kuŋ ²¹ kuk ¹¹ 在社会上吃得开
打油 ta ¹¹ iəu ²⁴ 买油	
抓药 tʂua ²¹ ie ⁷ 买中药	
打车票 ta ¹¹ tʂ 'l ¹¹ p 'iət ¹¹ 买车票	
空 k 'uŋ ⁴⁴ 欠,~他十块钱	
讹 o ²⁴ 差,~五块钱不够一百	
走腿了 tsəu ¹¹ tʂ 'əi ¹¹ ləu 钱花光了	
填箱子 t 'l ¹¹ çiaŋ ²¹ tsl 随嫁衣物	
娶亲 tɕ 'y ¹¹ tɕi ¹¹ i ¹¹ 男子结婚	
娶老马子 tɕ 'y ¹¹ lo ¹¹ ma ¹¹ tsl	
出门子 ts 'u ⁷ məŋ ²⁴ tsl 女子结婚	
出嫁 ts 'u ⁷ tɕia ⁴⁴	
睡觉 ſuəi ¹¹ tɕio ¹¹ 房事	
zɿŋ ⁵ 性交	
串杯酒 tʂ 'ø ⁴⁴ pəi ¹¹ tsl 交杯酒	
来了 le ²⁴ ləu' 月经来了	
有了 iəu ¹¹ ləu' 怀孕了	
老了 lə ¹¹ ləu' 老人死了	
出臭用 ts 'u ⁷ ts 'əu ⁴⁴ yŋ ⁴⁴ 出馊点子	
歪怪 ve ²¹ kue ⁴⁴ 乱指责别人,推卸自己责任	
甩脸子 ſue ¹¹ l ¹¹ tsl 脸色骤变,你不要~给我看	
躲猫猫 to ¹¹ mɔ ²¹ mɔ' 提迷藏	
逮猫衣 tɕe ¹¹ mɔ ²¹ i	
躲猫眼 to ¹¹ mɔ ²¹ iŋ ¹¹	
汇东 xuəi ¹¹ tuŋ ²¹ 挑钱请客	
抖嗡子 təu ¹¹ vəŋ ²¹ tsl 打陀螺	
咬好扣子 iɔ ¹¹ xɔ ¹¹ k 'əu ⁴⁴ tsl 事先说好了,已统一了口径	
戳瘪脚 ts 'uə ⁷ pie ⁷ tɕie ⁷ 当众使人难堪,叫人下不了台	
抵相眼 ti ¹¹ çianŋ ⁴⁴ iŋ ¹¹	
	动作、心理
	望 vəŋ ¹¹ 看
	背气 pei ¹¹ tɕi ¹¹ i ¹¹ 听不清楚
	嘛 tɕio ¹¹ 嘴嚼
	舔 t 'm
	灌水 p 'u ²¹ ʂuəi ¹¹ 喷水
	敌溜 tiŋ ⁵ liəu' 提,拎
	搡 saŋ ¹¹ 推
	拽 tʂue ¹¹ 拽拉
	拉 ləu ¹¹ 拉拉,~绿豆
	夯 xəŋ ²¹ 打,~他一顿就乖了
	tsəŋ ¹¹ 拧,~毛巾
	扭音肘 tʂəu ¹¹ 把螺丝~紧了
	甩 ſue ¹¹ 扔
	板 pe ¹¹
	杠 kaŋ ⁴⁴ 走,他~家了
	地杠 tiŋ ⁴⁴ kaŋ ⁴⁴ 步行
	跨 tɕ 'ia ⁴⁴ 跨越
	屣 ve ²⁴ 很艰难的向前移动
	□ 钻音 kəŋ ¹¹ 钻,挤
	眼衣裳 laŋ ¹¹ i ²¹ səŋ ¹¹ 睡眠前衣服
	斗火 təu ¹¹ xo ¹¹ 引着火
	烘火 xuŋ ²¹ xo ¹¹ 烤火
	过 ko ¹¹ 熄灭
	塞 tsəŋ ⁵ 堵塞
	拴 ſue ²¹ 系,~牛
	解 ke ¹¹ 解开
	累 laŋ ²⁴ 堆,~砖头

拣 tɕip¹¹ 选择
 挑 t¹¹i²¹
 收 səu²¹ 藏,~好了,别给他找到了
 拈 l¹¹p¹ 拈着,~到一支钢笔
 拾掇 sl¹¹tə¹ 整理
 收拾 səu²¹s¹ 整治,等我回来收拾~他
 撮 tsue¹¹ 讽刺,挖苦,我非当众~他
 撇 l¹¹p¹ 追赶
 洗澡 ɕi¹¹tsɔ¹¹ 游泳
 欢喜 xə²¹ɕi¹¹
 晓得 ɕio¹¹tə¹ 知道
 认得 Zəŋ¹¹tə¹ 认识
 胀气 tʂəŋ¹¹tç¹¹i¹¹ 让人生气,懊恼
 记挂 tɕi¹¹kua¹ 想念
 罢意 pa⁴⁴i¹¹ 故意,又说“得罢意”
 划得来 xua²⁴tə¹le²⁴ 合算
 照 tʂo⁴⁴ 可以、行
 管 kə¹¹
 没得 mə²¹tə¹?⁵ 没有
 扛皮 k¹¹aŋ²⁴p¹¹i²⁴ 没饭吃,没烟吸
 毛毛拉拉 mo²⁴mo¹¹la²¹la¹ 工艺粗糙
 毛 mo²⁴ 不踏实,不认真
 打岔 ta¹¹tʂ¹¹a¹¹ 喻指孩子害病
 雄捣 tai¹¹to¹¹ 戏弄,开玩笑
 □ saŋ¹¹ 很行,很能干
 刷瓜 sua²¹kua¹ 动作敏捷,干净利落
 利索 li¹¹sə¹¹
 刷快麻溜 sua²¹k¹¹ue¹¹ma²⁴liəu¹so⁴⁴
 动作快捷
 卡碜 k¹¹a¹¹ts¹¹əŋ¹¹ 叫人看不下去,令人厌恶
 巴碜 pa²¹ts¹¹əŋ¹¹
 木骨 mə²¹ku¹?⁵ 不动头脑,没有心眼
 造孽 tso¹¹lie¹?⁵ 可怜
 腻外 i¹¹ue¹ 叫人看不惯,令人讨厌
 腻怪 i¹¹kue¹
 磁乎 ts¹¹l¹¹xu¹ 害怕
 休 ts¹¹u¹
 觉乎 tɕie¹¹xu¹ 感觉着

讨嫌 t¹¹ɕip¹¹ 讨厌
 厉蛋 i¹¹te¹¹ 调皮
 疼 t¹¹aŋ²⁴ 爱,这孩子真得人~
 畅快 ts¹¹aŋ⁴⁴k¹¹ue¹
 快活 k¹¹ue¹¹xuə¹
 形容、描述
 多大的 to²¹ta⁴⁴ti¹ 很大
 丁格大 tiŋ²¹kəita¹¹ 很小
 老高的 lo¹¹ko²¹ti¹ 很高
 丁格高 tiŋ²¹kəiko²¹ 很矮
 矮墩墩 e¹¹təŋ²¹təŋ¹
 多长的 to²¹ts¹¹arŋ²⁴ti¹ 很长
 丁格长 tiŋ²¹kəits¹¹arŋ²⁴ 很短
 多宽的 to²¹tsuan¹¹ti¹ 很粗大
 细溜溜 ɕi¹¹liəu²¹liəu¹ 很细
 多宽的 to¹¹k¹¹ø²¹ti¹ 很宽
 丁格宽 tiŋ²¹kəik¹¹ø²¹ 很窄
 厚墩墩 xəu¹¹təŋ²¹təŋ¹
 窄窄 pʰuŋsə¹¹ 房间窄小而拥挤
 撇撇 ɕio²¹p¹¹ie²¹p¹¹ie¹ 很薄
 丁格厚 tiŋ²¹kəixəu¹¹ 很厚
 浅撇撇 ts¹¹p¹¹ie²¹p¹¹ie¹ 很浅
 丁格深 tiŋ²¹kəits¹¹aŋ²¹ 很深
 空捞捞 k¹¹uŋ²¹lo²¹lo¹ 空得很
 满披披 mo¹¹p¹¹i²¹p¹¹i²¹ 很满
 团啦轱辘 t¹¹ø²¹la¹ku²¹lu¹ 物圆
 团头团脑 t¹¹ø²¹t¹¹əu²¹t¹¹ø²¹lo¹¹ 孩子长得
 可爱
 歪七八扭 ve²¹tç¹¹i¹¹pa¹¹liəu¹¹
 横七竖八 xuŋ²¹tç¹¹i¹¹su¹¹pa¹¹
 竖枪枪 su¹¹tç¹¹i¹¹iaŋ²¹tç¹¹i¹¹iaŋ¹¹ 喻指人都直直地立着
 笔直的 pi¹¹ts¹¹l¹¹ti¹ 很直
 弯七扭八 ve²¹tç¹¹i¹¹liəu¹¹pa¹¹
 蹊亮的 t¹¹i¹¹lian⁴⁴ti¹
 乌漆麻黑 vu²¹tç¹¹i¹¹ma²⁴xə¹?⁵
 轻巧巧 tç¹¹in²¹tç¹¹i¹¹ts¹¹tç¹¹i¹
 甩重的 sua¹¹tʂuŋ⁴⁴ti¹ 很重

崩干的	par ⁴⁴ kε ²¹ ti	很干	一丁格	i ⁷⁵ tiq ²¹ kəi	很少
干崩崩	kε ²¹ pəŋ ⁴⁴ pəŋ ⁴⁴		鹊	tç 'ie ⁷⁵	奇怪,~得很
湿叽叽	sł ⁷⁵ tçi ²¹ tçi	潮湿	滚热的	kuŋ ¹¹ zə ⁷⁵ ti	很热
潮叽叽	tʂ 'ɔ ²⁴ tçi ²¹ tçi		滚烫的	kuŋ ¹¹ t 'aj ⁴⁴ ti	很烫
水叽叽	ʂuəi ¹¹ tçi ²¹ tçi		温乎乎的	vəŋ ²¹ xu ²¹ xu 'ti	
稠石石	tʂ 'əu ²⁴ tə ⁷⁵ tə ⁷⁵	很浓	暖呵呵的	lə ¹¹ xo ²¹ xo 'ti	
稀溜溜	ci ²¹ liəu ⁴⁴ liəu ⁴⁴	较稀	喷香的	p 'əŋ ⁴⁴ ciaŋ ²¹ ti	很香
匀溜溜	yŋ ²⁴ liəu ⁴⁴ liəu ⁴⁴	不稀不稠	臭烘烘的	tʂ 'əu ⁴⁴ xuŋ ²¹ xuŋ ²¹ ti	很臭
粗拉拉	ts 'u ²¹ la ²¹ la '	很粗糙	瘟臭的	vəŋ ²¹ ts 'əu ⁴⁴ ti	
疑疑攘攘	i ²⁴ zəŋ ¹¹ zəŋ ¹¹	犹豫不决	瘟慢的	vəŋ ²¹ səu ²¹ ti	
细溜溜	ci ²¹ liəu ²¹ liəu ²¹	物体细	瘟臊的	vəŋ ²¹ so ²¹ ti	
细作作	ci ²¹ tsə ⁷⁵ tsə '	心细	瘟腥的	vəŋ ²¹ cinq ²¹ ti	
硬邦邦	əŋ ⁴⁴ paŋ ²¹ paŋ ²¹	很硬	咸	xəu ²¹ çil ²⁴	
硬里古杵	əŋ ⁴⁴ liku ¹¹ ts 'u '	硬而硌人	白不拉基	pə ⁷⁵ ppe 'la ²¹ tçi	很淡
软呼呼	zə ¹¹ xu ²¹ xu '		嘴白了了的	tsai ¹¹ pə ⁷⁵ liə ¹¹ liə ¹¹ ti	嘴里无味
嫩呵呵	ləŋ ⁴⁴ xo ²¹ xo '	糖心蛋	胖乎乎的	p 'aŋ ⁴⁴ xu ²¹ xu 'ti	
嫩歪歪	ləŋ ⁴⁴ ve ²¹ ve '	不老练	胖墩墩的	p 'aŋ ⁴⁴ təŋ ²¹ təŋ ²¹ ti	
脆嘣嘣	ts 'ai ²¹ pəŋ ²¹ pəŋ ²¹		胖不伦墩的	p 'aŋ ⁴⁴ pə 'ləŋ ²⁴ təŋ ²¹ ti	指成人群 而矮
脆生生	ts 'ai ²¹ səŋ ²¹ səŋ ²¹		瘦掐掐的	səu ⁴⁴ tç 'ia ⁷⁵ tç 'ia ⁷⁵ ti	
格格铮铮	ke ⁷⁵ ke ⁷⁵ tsəŋ ²¹ tsəŋ ²¹	衣着很整齐、 崭新	打手	ta ¹¹ səu ¹¹	多指小孩胖而结实
的的呱呱	ti ⁷⁵ tikua ⁷⁵ kua '		老滋老味的	lo ²⁴ tsl ²¹ lo 'əi ⁴⁴ ti	摆架子,自以为 应该的
条条道道	t 'io ²⁴ t 'io ²⁴ to ⁴⁴ to ⁴⁴	摆设很整齐, 有条理	年幼亲双的	ll ²⁴ iəu ⁴⁴ tç 'iŋ ²¹ suaŋ ²¹ ti	年纪轻 轻的
破 石罅	p 'o ⁴⁴ laŋʂł ⁷⁵ xu ²¹	房屋很破烂	标致	pia ²¹ tsł ⁴⁴	多指女人漂亮
窟窿滔天	k 'u ⁷⁵ luŋt 'ɔ ²¹ t ²¹	衣裳很破烂	俊	tçyŋ ⁴⁴	
邋遢	la ⁷⁵ t 'a '	肮脏,不整洁	鬼	Kui ¹¹ tic ¹¹	指人真有意思
清亮亮	tç 'iŋ ²¹ liaŋ ⁴⁴ liaŋ ⁴⁴	水很清澈	丑八代	ts 'əu ¹¹ pa ⁷⁵ te ⁴⁴	长得很难看
碧清的	pi ⁷⁵ tç 'iŋ ²¹ ti		瞎八	cia ⁷⁵ pa ⁷⁵	瘦弱无能的样子
通浑的	t 'uŋ ²¹ xuŋ ²⁴ ti	水很浑浊	傻里呱唧的	sa ¹¹ li kua ²¹ tç 'iŋ ²¹ ti	傻里傻气的
飞快的	fəi ²¹ k 'ue ⁴⁴ ti	锋利	神叽叽的	sən ²⁴ tç i fçiti	很聪明能干的样子
刷快	ʂua ⁷⁵ k 'ue ⁴⁴	迅速	冷淡皮秋	laŋ ¹¹ te ⁴⁴ p 'i ²⁴ tç 'iəu ²¹	很冷清
	ʂɔ ⁴⁴		实实头头	ʂl ⁷⁵ ʂl ⁷⁵ t 'əu ²⁴ t 'əu ²⁴	很实在,很沉重
慢悠悠的	me ⁴⁴ iəu ²¹ iəu 'ti	慢	饱饱绽绽	pɔ ¹¹ pɔ ¹¹ tʂə ⁴⁴ tʂə ⁴⁴	长得很饱满
悠荡悠荡的	iəu ²¹ taŋ ⁴⁴ iəu ²¹ taŋ ⁴⁴ ti		假马日鬼	tçia ¹¹ ma ¹¹ čl ⁷⁵ Kuəi ¹¹	装模作样
肉	ʐəu ¹¹	慢	踢里涛通	t 'i ⁷⁵ li t 'ɔ ²¹ t 'uŋ ²¹	东西翻得东倒西 歪,乱七八糟,声音
慢吞吞的	me ⁴⁴ t 'əŋ ²¹ t 'əŋ ²¹ ti			叮通	
海	xə ¹¹	很多			

大话流烟	ta ⁴⁴ xua ⁴⁴ liəu ²⁴ i ²¹	大话说得漫无边际	那咱子	ləi ⁴⁴ tsə ²¹ tsl	那会儿
二五郎当	E ⁴⁴ vu ¹¹ laŋ ²⁴ təŋ ²¹	吊儿郎当	哪块	la ¹¹ k 'ue'	哪儿
离子离亚	li ⁴⁴ tsl ¹¹ li ⁴⁴ ve ²¹	相处得不融洽	多咱子	to ²¹ tsə ²¹ tsl	什么时候
拜哥把酒	pe ⁴⁴ ko ²¹ pa ¹¹ tçiaŋ ²¹	相处得很好	搞什么	kə ¹¹ səŋ ²⁴ mo'	做什么
菩菩囊囊	p'u ²¹ pu'laŋ ²⁴ laŋ'	房间摆设乱七八 是精,一点条理性也没有			
挓不拉扠	tša ²¹ pə'la ²¹ Sa ²¹	杂乱的张开			
热闹烘天	Zə ²¹ lo ⁴⁴ xuŋ ²¹ t ¹¹	很热闹			
屁淡精松	p'i ⁴⁴ te ⁴⁴ tçiaŋ ²¹ xuŋ ²¹	很松、没劲, 没有意思,提不起精神			
丁丁拔拔	tiŋ ²¹ tiŋ'pe ⁷⁵ pe ⁷⁵	斗嘴			
嗨嗨洒洒	xe ¹¹ xe ¹¹ sal ²¹ sa ¹¹	喜皮笑脸,很不严肃 的样子			
方位、指代					
前头	ts 'I ⁴⁴ t 'əu'		将将	tçian ²¹ tçian ²¹	刚刚
后头	xəu ⁴⁴ t 'əu'		一直	i ⁷⁵ tsl ⁷⁵	一向,~合不来
里头	li ²¹ t 'əu'		早先	tso ¹¹ tsm ¹¹	预先、事先
外头	ve ⁴⁴ t 'əu'		老是	lo ¹¹ tsɔ ²¹	常常、经常
上头	ʂəŋ ⁴⁴ t 'əu'		扎老	tʂa ⁷⁵ lo ¹¹	狠狠地,~收拾他
下头	çia ⁴⁴ t 'əu'		好	xa ¹¹	很,~大,~丑,~一气子(很长时间)
当中	taŋ ²¹ itʂuŋ ²¹		一嘴子	i ⁷⁵ tsəi ²¹ tsl	全部、一起
窝里鸡	o ²¹ litçɪ ²¹	一家人,自己人	一共	i ⁷⁵ tçip ⁴⁴	又说“一起”,~五个人
这音直块	tsl ⁷⁵ k 'ue'	这里	特为	t 'ə?̩vəi ⁴⁴	特地
那音类块	ləi ⁴⁴ k 'ue'	那里	亏得	k 'uəi ²¹ ta'	幸亏
这咱子	tsl ⁷⁵ tsə ²¹ tsl	这会儿	横竖	xuŋ ²⁴ ʂu ⁴⁴	反正
			笃定	tə?̩tij ⁴⁴	一定
			碰巧	p 'əŋ ⁴⁴ tç 'io ¹¹	恰巧
			稀微	q̩i ²¹ vəi ²⁴	稍微、略微
			代	te ⁴⁴	替,~他写封信
			给	kəi ¹¹	被,~狗咬死了
			走	tsəi ¹¹	从,~他家到我家有五里路
			跟	təŋ ²¹	向,~他借钱,又说“向”
			朝	ts 'o ²⁴	往,~东再~南

二、方言熟语举例

谚语

- 丰山戴帽,丰年之兆。 fəŋ²¹ʂe²¹te⁴⁴mo⁴⁴,fəŋ²¹l¹¹tsl²¹tsə²¹.
- 乌衣的嘴,汤泉的水。 vu²¹i²¹titʂəi¹¹,t 'aŋ²¹ts 'o²⁴tiʂuəi¹¹.
- 蓬莱过后无别山,吴尾楚头看琅琊。 p 'əŋ²⁴le²⁴ko⁴⁴xəu⁴⁴vu²⁴pie⁷⁵ʂe²¹,vu²⁴vəi¹¹ts 'u²⁴t 'əu²⁴k 'e⁴⁴laŋ²⁴ia²⁴.
- 天下第一是苏杭,天下第二是滁阳。 t 'I²¹ʂia⁴⁴ti⁴⁴i⁷⁵ʂl⁴⁴su²¹xaŋ²⁴,t 'I²¹ʂia⁴⁴ti¹¹E⁴⁴ʂl⁴⁴ts 'u²⁴iaŋ²⁴.
- 到琅琊山拜醉翁,到采石矶拜醉仙。 to⁴⁴laŋ²⁴ia²⁴ʂe²¹pe⁴⁴tsəi⁴⁴vəi²¹,to⁴⁴ts 'e¹¹

s̄l̄?̄t̄cī?̄ p̄ē?̄ ts̄əī?̄ s̄l̄?̄.

- 要饱早上饱,要好老来好。 ī?̄p̄ō?̄ts̄ō?̄ s̄āj̄ · p̄ō?̄, ī?̄x̄ō?̄ l̄ō?̄ l̄ē?̄ x̄ō?̄.
- 衣是新的好穿,人是老的好处。 ī?̄s̄l̄?̄ cīj̄?̄ t̄ix̄ō?̄t̄s̄ · ō?̄, Z̄əj̄?̄s̄l̄?̄l̄ō?̄ t̄ix̄ō?̄t̄s̄ · ū?̄.
- 人无千日好,花无百日红。 Z̄əj̄?̄v̄ū?̄t̄s̄ · ī?̄z̄l̄?̄x̄ō?̄, x̄ū?̄v̄ū?̄p̄ē?̄z̄l̄?̄x̄ū?̄.
- 树靠根正,人靠心正。 s̄ū?̄k̄?̄c̄?̄k̄?̄t̄s̄əj̄?̄, Z̄əj̄?̄k̄?̄c̄?̄cīj̄?̄t̄s̄əj̄?̄.
- 舌为利害本,口是福祸门。 s̄ə?̄?̄v̄ē?̄l̄ī?̄x̄ē?̄p̄ē?̄?̄, k̄?̄'əū?̄s̄l̄?̄f̄ē?̄x̄ō?̄m̄ē?̄?̄.
- 扶人推人是手,赞人骂人是口。 fū?̄Z̄əj̄?̄t̄ · ē?̄Z̄əj̄?̄s̄l̄?̄s̄əū?̄, t̄s̄?̄Z̄əj̄?̄mā?̄Z̄əj̄?̄s̄l̄?̄k̄?̄'əū?̄.
- 淹死会水的,打死会拳的。 ī?̄l̄?̄s̄l̄?̄x̄ū?̄ī?̄s̄ū?̄?̄tī, tā?̄s̄l̄?̄x̄ū?̄ī?̄t̄c̄?̄ȳō?̄?̄tī.
- 狗伸舌头你不做,小鸡蜷腿你挨饿。 k̄əū?̄t̄s̄ · ē?̄Z̄əj̄?̄s̄ə?̄?̄t̄'əūl̄ī?̄p̄ē?̄?̄t̄s̄ō?̄, cī?̄?̄t̄c̄?̄'ȳō?̄?̄t̄ē?̄l̄ī?̄ē?̄?̄.
- 土帮土成墙,瓦连瓦成房。 t̄'ū?̄pā?̄?̄t̄'ū?̄t̄s̄ · ē?̄Z̄əj̄?̄t̄c̄?̄ī?̄ā?̄?̄, vā?̄pā?̄?̄vā?̄t̄s̄ · ē?̄Z̄əj̄?̄?̄.
- 宁可不识字,不可不识人。 lī?̄k̄?̄'ō?̄p̄ē?̄?̄s̄l̄?̄?̄ts̄l̄?̄, p̄ē?̄?̄k̄?̄'ō?̄p̄ē?̄?̄s̄l̄?̄?̄Z̄əj̄?̄?̄.
- 不动扫帚地不光,不动锅铲饭不香。 p̄ē?̄?̄tū?̄?̄sō?̄?̄t̄s̄əū?̄?̄tī?̄p̄ē?̄?̄kuā?̄?̄, p̄ē?̄?̄tū?̄?̄t̄s̄ · ē?̄f̄ē?̄?̄p̄ē?̄?̄cī?̄?̄.
- 滁州府养穷人,一根扁担两根绳。 t̄s̄?̄'ū?̄t̄s̄əū?̄?̄fū?̄ī?̄ā?̄?̄t̄c̄?̄'ȳō?̄?̄Z̄əj̄?̄?̄, ī?̄?̄k̄?̄?̄l̄ī?̄?̄t̄ā?̄?̄.
- 待人宽三分是福,处世让一步为高。 t̄ē?̄Z̄əj̄?̄k̄?̄'ō?̄?̄sē?̄f̄əj̄?̄?̄s̄l̄?̄?̄f̄ē?̄?̄, t̄s̄?̄'ū?̄s̄l̄?̄?̄l̄ā?̄?̄ī?̄?̄p̄ū?̄?̄v̄ē?̄?̄k̄?̄?̄.
- 宁交红脸关公,不交笑脸菩萨。 lī?̄t̄c̄iō?̄?̄x̄ū?̄?̄l̄ī?̄?̄kuē?̄?̄kū?̄?̄, p̄ē?̄?̄t̄c̄iō?̄?̄cī?̄?̄l̄ī?̄?̄.
- 多吃萝卜多喝汤,无须郎中开药方。 tō?̄t̄s̄?̄'l̄?̄?̄lō?̄?̄p̄?̄ō?̄?̄tō?̄x̄ə?̄?̄t̄'ā?̄?̄, vū?̄?̄c̄ȳ?̄?̄lan̄?̄t̄s̄ū?̄?̄k̄?̄'ē?̄?̄iē?̄?̄fan̄?̄?̄.
- 要想身体好,一年起三百六十个早。 ī?̄?̄cī?̄?̄s̄ā?̄?̄Z̄əj̄?̄?̄t̄'ī?̄?̄x̄ō?̄?̄, ī?̄?̄l̄ī?̄?̄t̄c̄?̄?̄sē?̄?̄p̄ē?̄?̄liā?̄?̄s̄l̄?̄?̄kō?̄?̄t̄s̄ō?̄?̄.
- 人心换人心,八两换半斤。 Z̄əj̄?̄cī?̄?̄x̄ō?̄?̄Z̄əj̄?̄cī?̄?̄, pā?̄?̄liā?̄?̄x̄ō?̄?̄p̄ō?̄?̄t̄c̄?̄?̄.
- 不要锅热,只要脸热。 p̄ē?̄?̄ī?̄?̄kō?̄?̄Z̄əj̄?̄?̄, t̄s̄?̄?̄ī?̄?̄l̄ī?̄?̄Z̄əj̄?̄?̄.
- 鸟美在羽毛,人美在勤劳。 lī?̄?̄m̄ē?̄?̄t̄s̄?̄?̄ȳ?̄?̄m̄ō?̄?̄, Z̄əj̄?̄?̄m̄ē?̄?̄t̄s̄?̄?̄t̄c̄?̄?̄ī?̄?̄l̄?̄?̄.
- 破袜子比光腿好,丑老婆比孤鬼好。 p̄?̄ō?̄?̄vā?̄?̄t̄s̄?̄?̄pī?̄?̄kuā?̄?̄t̄'ē?̄?̄x̄ō?̄?̄, t̄s̄?̄?̄'əū?̄?̄l̄ō?̄?̄p̄?̄ō?̄?̄pī?̄?̄kū?̄?̄kuā?̄?̄x̄ō?̄?̄.

歇后语

- 一张纸画个鼻子——好大的面子。 ī?̄?̄t̄s̄ā?̄?̄t̄s̄?̄?̄x̄ū?̄?̄k̄?̄?̄pī?̄?̄ts̄?̄?̄ —— x̄ō?̄?̄tā?̄?̄tim̄?̄?̄ts̄?̄.
- 一口吞个鞋帮——心中没有底。 ī?̄?̄k̄?̄?̄'əū?̄?̄t̄'ē?̄?̄k̄?̄?̄x̄ē?̄?̄pā?̄?̄?̄ —— cī?̄?̄t̄s̄ū?̄?̄m̄ē?̄?̄ī?̄?̄tī?̄?̄.
- 一个眼的笛子——单调。 ī?̄?̄k̄?̄?̄ī?̄?̄ī?̄?̄t̄s̄?̄?̄ —— t̄c̄?̄?̄ī?̄?̄.
- 八月的柿子——越老越红。 pā?̄?̄yē?̄?̄tī?̄?̄s̄l̄?̄?̄ —— yē?̄?̄l̄ō?̄?̄yē?̄?̄x̄ū?̄?̄.

- 人背后作揖——瞎尽人情。 zəŋ²⁴ pəi⁴⁴ xəu⁴⁴ tsə?⁵ i?⁵ —— cia?⁵ tɕin⁴⁴ zəŋ²⁴ tɕ iŋ²⁴.
- 木匠吊线——睁一只眼，闭一只眼。 mə?⁵ tɕiaŋ⁴⁴ tiɔ?⁴⁴ sɪ⁴⁴ —— tsəŋ²¹ i?⁵ tsɿ?⁵ i?¹¹,

pi⁴⁴ i?⁵ tsɿ?⁵i?¹¹.

- 公鸡害嗓子——不能啼(提)了。 kuŋ²¹ tɕi²¹ xɛ⁴⁴ saŋ¹¹tsɿ —— pə?⁵əŋ²⁴ t i?²⁴(t i?²⁴)

lə.

- 开水煮棉被——老熟套。 k ‘ɛ²¹ ŋuəi¹¹ tʂu²¹ m i?²⁴ pəi⁴⁴ —— lə¹¹ ŋuə?⁵ t ‘ɔ⁴⁴.
- 开水里捞肥皂——全凭手快。 k ‘ɛ²¹ ŋuəi¹¹ li lə¹¹ fəi²⁴ tsɔ⁴⁴ —— ts ‘ø²⁴ p ‘iŋ²⁴ ŋəu¹¹

k ‘ue⁴⁴.

- 先穿鞋子后套袜子——乱套。 sɪ²¹ tʂ ‘ø²¹ xɛ²²tsɿ xəu⁴⁴ t ‘ɔ⁴⁴ va?⁵tsɿ —— jø⁴⁴ t ‘ɔ⁴⁴.
- 豆腐渣炒藕——糊眼子的事。 təu⁴⁴ fu ‘ tʂə²¹ tʂ ‘ɔ¹¹əu¹¹ —— xu²⁴ i?¹¹tsɿ t i?¹¹.
- 要饭的唱戏——穷开心。 iɔ⁴⁴ fe⁴⁴ ti tʂ ‘aŋ⁴⁴ ɕi⁴⁴ —— tɕ ‘yŋ²⁴ k ‘ɛ²¹ɕin²¹.
- 砍草的掉了扁担——就落个绳(神)了。 k ‘ɛ²¹ ts ‘ɔ¹¹ ti tio⁴⁴ lə pi¹¹tsɿ —— tɕia?⁴⁴

lə?⁵ka ŋəŋ²⁴(ŋəŋ²⁴)lə.

- 剃头的不刮脸——留一手。 t ‘i⁴⁴ t ‘əu²⁴ ti pə?⁵ kua?⁵ lɪ?¹¹ —— liəu²⁴ i?⁶ ŋəu¹¹.
- 院当中竖梯子——无依无靠。 yo⁴⁴ taŋ²¹ tʂuŋ²¹ ŋu⁴⁴ t ‘i²¹tsɿ —— vu²⁴ i²¹ vu²⁴ k ‘ɔ⁴⁴.
- 卖豆芽的不带秤——乱抓。 mə?⁴⁴ təu⁴⁴ ia²⁴ ti pə?⁵ te⁴⁴ tʂ ‘əŋ⁴⁴ —— lə⁴⁴ tʂua²¹.
- 扁担量布——胡扯。 pi¹¹tsɿ ŋiaŋ²⁴ pu⁴⁴ —— xu²⁴ tʂ ‘i¹¹.
- 瞎子背着瘸子走——全靠上面指点。 cia?⁵ tsɿ pəi²¹ tʂo ‘ tɕ ‘y²⁴ tsɿ tsəu¹¹ —— ts ‘ø²⁴k ‘ɔ⁴⁴ ŋəŋ⁴⁴ mi ‘ tʂɿ?¹¹ tɪ?¹¹.
- 盖房子的砖头——后来居上。 ke⁴⁴ fəŋ²⁴ tsɿ ti tʂə²¹t ‘əu —— xəu⁴⁴ lə²⁴ tʂy²¹ ŋəŋ⁴⁴.
- 火车上公路——出了轨(鬼)了。 xo¹¹tsɿ ‘i²¹ ŋəŋ⁴⁴ kui²¹lu⁴⁴ —— tʂ ‘əŋ⁵ lə kua¹¹

(kuəi¹¹) lə .

- 半夜吃黄瓜——不知头尾。 po⁴⁴ i?⁴⁴ tʂ ‘i²¹ ŋəŋ⁴⁴ kua²¹ —— pə?⁵ i?²¹ t ‘əu²⁴ vəi¹¹.
- 喝凉水拿筷子——摆架子。 xə?⁵ liŋ²⁴ ŋuəi¹¹ la²⁴ k ‘ue⁴⁴ tsɿ —— pə?¹¹ tɕia⁴⁴ tsɿ.
- 石头腌咸菜——一盐(言)难进(尽)。 sɿ?⁵ t ‘əu i?¹¹ ŋi²⁴ ts ‘i⁴⁴ —— i?⁶ i?²⁴(i?²⁴) lə²⁴ tɕiŋ⁴⁴.
- 买了帽子戴不上——不对头。 me¹¹ lə ‘ mo⁴⁴tsɿ te⁴⁴ pə?⁵ ŋəŋ⁴⁴ —— pə?⁵ təi⁴⁴ t ‘əu²⁴.
- 小鸡不吃米——喂稻(味道)。 cia?¹¹ tɕi²¹ pə?⁵ tʂ ‘i⁵ mi¹¹ —— vəi⁴⁴ tɔ⁴⁴(vəi⁴⁴tɔ⁴⁴).

第四节 话 语

一、语法特点

1、“子”尾词很多。例如：冷子、虾子、甩子、羊羔子、夹肫子、六叶子、手巾方子、肩膀头子、下巴壳子、寡汉条子、好咱子、一气子—段时间、一嘴子—起、巧嘴子、老马子老婆、老巴子、顶针子、小机子、胳膊肘子、对把子。

2、“个”除了可以作物量词之外，还可以出现在“今、明、后、昨、前”等时间词的后面，表示“天”的意思。例如：今个、明个、后个、昨个、前个、大后个、再大后个、大前个、顶大前个。

3、“着”作助词时读轻声[tsɿ]，出现在动词后面可以表示动作的持续态。例如：
他讲着音支话[tsɿ]来。
外头下着音支雨[tsɿ]来。

它还可以出现在形容词的后面，表示现象、状态还持续着。例如：

灯还亮着音支[tsɿ]来。

水还多着音支[tsɿ]来。

后一句不仅说明“水”还保持着原来的状态，同时还有强调“水”仍“多得很”的意思。

4、“了”在表示“完”“结束”的意思时读[lio¹¹]，作为语气助词时读轻声[lo^u]。这种“了+了(喽)”的结构形式在滁州话还经常使用。例如：

饭吃了了(喽)。

会开了了(喽)。

作业做了了(喽)。

5、“在”在滁州老派话里还可以用在陈述句的末尾，表示动作或状况仍在继续的意思。句尾的“在”读轻声[tse]，与普通话语气助词“呢”的用法相当。例如：

他讲着音支话在。

外头下着音支雨在。

电灯还亮着音支在。

这个“在”，在青年人的话里已被读轻声的“来”代替了。

6、增强形容词生动形象性的多种结构方式。常见的有ABB式、AABB式和其他式。

ABB：矮墩墩、撇撇、空捞捞、竖枪枪、轻巧巧、脆生生、清亮亮、慢悠悠、白了了、胖乎乎、瘦掐掐、神叽叽、匀溜溜、能格格。

AABB：条条道道、疑疑攘攘、的的呱呱、叮叮当当、毛毛拉拉、格格铮铮、饱饱绽绽、实实头头、菩菩囊囊、丁丁拔拔、嗨嗨洒洒。

其他式如：团拉轱辘、硬里古杵、傻里呱唧、踢里涛通、白不拉基、胖不伦墩、挓不拉肇、跟头流星、尖头巴希。

7、加强形容词词义的多种结构方式。常见的有AB式和ABAB式，多A式和多A多A式以及丁格A式。

AB式和ABAB式 这是两个不同级别的形容词加强式。前者为一般加强式，后者为极度加强式。例如：

一般加强式	极度加强式
笔直	笔直笔直
踢亮	踢亮踢亮
蹦干	蹦干蹦干
碧清	碧清碧清
通浑	通浑通浑

多A式和多A多B式，这也是两个不同级别的词义加强式。前者为一般加强式，后者为极度加强式。例如：

一般加强式	极度加强式
多大	多大多大
多长	多长多长
多	多 多
多宽	多宽多宽
多厚	多厚多厚
多深	多深多深

丁格A式实为形容词A的反义加强式。例如：丁格大——很小，丁格高——很矮，丁格长——很短，丁格宽——很窄，丁格厚——很薄，丁格重——很轻，丁格深——很浅。

8、习惯使用“可”[kə?̩]问句。例如：

你可吃啦？（你吃没有吃？）

这话可对？（这话对不对？）

你可干？（你干不干？）

锅里可有饭啦？（锅里有没有饭啦？）

滁州话这些“可”问句与普通话的正反问句相当。不过，滁州话“可”还可以同正反问句连用的现象也是不见于普通话的。例如：

把水壶带着，可照不照？（把水壶带着，行不行？）

我们明个再走，可管不管？（我们明天再走，可以不可以？）

二、标音方言作品

1. 方言故事一则

kuŋ²¹tɕi²¹vəi⁴⁴sɿ⁹⁵ mo · tə?⁵vu²⁴kun¹
公 鸡 为 什 么 啄 蝴 蛛
xəŋ¹¹tʂəŋ¹¹i¹¹ts 'l²⁴ xua²¹kuŋ²¹tɕi²¹tʂəŋ¹¹ ti kəŋ²¹i¹¹ɕia⁴⁴ ti pə?⁵ta⁴⁴i⁹⁵iaŋ la⁴⁴ʂɿ²⁴xəu¹
很 早 以 前 ， 花 公 鸡 长 的 跟 眼 下 的 不 大 一 样 。 那 时 候

kun²¹t²¹s²¹sa²¹sa²¹ · ti mo²¹a · s¹vu¹¹sa⁵ ti t²¹eu²⁴sa²¹ · ti ku²¹ts¹ls¹lu²⁴xu²⁴ti⁵ti⁵ ti ku²¹ts¹liaj¹¹pI²¹x²⁴i¹¹i⁵tai¹¹i⁵ts¹an²⁴i¹¹ta⁴ts¹l²¹ts¹l · ts¹a²¹ts¹a · ti k⁵

公鸡身上的毛啊是五色的，头上的冠子是红滴滴的，冠子两边还有一对又长又大枝枝杈杈的角。

ts¹l²¹i⁵t¹¹lu²⁴io¹¹to⁴⁴t¹¹sa²¹ · pe⁴⁴t²¹I¹¹y⁴⁴xuan²⁴ta⁴⁴ti²⁴lu²⁴cij²¹cia²¹lau · o¹¹ts¹sa¹¹

这一天，龙要到天上拜见玉皇大帝。龙心想喽我长的呀身粗头大尾巴细，头上光光的。难看死喽。正在犯愁呢，唉，从那边爬过来龙的好朋友蜈蚣。蜈蚣说：“唉哟龙大哥呦，你真没有心数。你就不会去向公鸡借一对角啊？我包你比公鸡还威风。”龙说：“乖乖，就怕

kun²¹t²¹ipa²¹k⁵ ‘an¹¹ts¹l²¹

公鸡不肯借。”

Vu²²ku²¹ · su²¹o¹¹xo²⁴li¹¹i⁵tc¹¹k ‘It²¹o¹¹liaj¹¹ka · i⁵ke · ta¹¹ku¹¹i⁵ke · tc¹¹io²¹pa²¹

蜈蚣说：“我和你一起去借。我两个一个打鼓，一个敲梆ts¹xe²⁴p ‘a⁴⁴ts¹l²¹pa²¹le²¹a ·

子，还怕借不来啊？”

lu²⁴a · xo²⁴Vu²²ku²¹ · to⁴⁴ku²¹t²¹lei¹⁴li¹¹k ‘I¹¹lau · lu²⁴su²¹ · t²¹l²¹lo¹¹ti⁴⁴ · O¹¹a ·

龙啊和蜈蚣到公鸡那里去喽。龙说：“唉，鸡老弟唉，我啊io¹¹sa⁴⁴t¹¹l²¹k ‘I¹¹t²¹I¹¹Y⁴⁴xuan²⁴ta⁴⁴ti⁴⁴ts¹l²¹li¹¹ke⁵y⁴⁴ · li¹¹k ‘e⁴⁴ke⁵ts¹l²¹le · ku²¹t²¹要上天，去见玉皇大帝，借你角用用，你看可照嘛？”公鸡tu²¹tse²⁴lei¹⁴li¹¹pa²¹ts¹l²¹ · su²¹Vu²²ku²¹ · su²¹ · t²¹ta⁴⁴ko²¹ · li¹¹ma · su²¹ts¹l²¹ · 蹲在那里不着声。蜈蚣说：“唉呦，鸡大哥唉，你嘛身子小，t²¹eu²⁴pa²¹ts¹l²¹ · i⁵tai¹¹ke⁵pa · cian⁴⁴ke · ts¹a⁴⁴kua⁴⁴ts¹ · t²¹eu²¹sa²¹ · pa · xe²⁴ti⁵li¹¹ ·

头不大，长着一对角吧象个权，挂在头上吧还敌溜ta⁵kua⁴⁴li¹¹k ‘e⁴⁴k ‘e · lu²⁴ta⁴⁴ko²¹pa · su²¹ · ts¹u²¹t²¹eu²¹sa²¹ · ku²¹t²¹ · u²¹ · to⁴⁴搭挂。你看龙大哥吧，身大尾巴粗，头上光秃秃。到lau · y⁴⁴xuan²⁴ta⁴⁴ti⁴⁴ · k ‘e · tiau²¹ · zeng²¹ci¹¹I¹¹ti · li¹¹pa²¹ke⁵ts¹l²¹ · kait ‘a²¹y⁴⁴ · i · t²¹t ‘a²¹了玉皇大帝那块，丢人现眼的。你把角借给他用一天，他y⁴⁴ko⁴⁴lau · po²¹xue²¹kai · li¹¹t ‘a²¹io⁴⁴sl²¹pa²¹ts¹l²¹ · i⁵ts¹l²¹O¹¹ · io⁴⁴ ·

用过了包还给你。他要是不还给你，你找我要。”

kun²¹t²¹ci¹¹ts¹l²¹ · ts¹u · t²¹a²¹m²¹ · ts¹l²¹cia²¹lau · su²¹ · ti · e²¹io · xo¹¹pa · t²¹cia²¹pa²¹

公鸡也经不住他们左讲右说的，唉哟好吧，就把ke⁵ts¹l²¹kai¹¹lu²⁴lau · lu²⁴a · e²¹sa²¹ · lau · i⁵tai¹¹ke⁵ts¹l²¹ · ts¹l²¹sa²¹ · kue²¹ · lau · t²¹ti⁵角借给龙喽。龙啊安上了一对角，到了天上。乖乖隆的tu²¹lei¹¹ · sa²¹pi²¹t¹¹ · t²¹cia²¹ · t²¹l²¹ · ua²¹lu²⁴vai²¹vu¹¹y⁴⁴xuan²⁴ta⁴⁴ti⁴⁴ia · k ‘e⁴⁴t²¹lu²⁴咚，那神兵天将都夸龙威武，玉皇大帝呀看见龙t²¹eu²¹sa²¹ · lei¹¹i⁵su²¹ · ke⁵m²¹ · ts¹l²¹ · cia²¹ · ci · ti · lu²⁴xu²⁴ts¹ · ts¹l²¹ · ts¹l²¹ · kue²¹ · 头上那一双角，嗯，也笑嬉嬉的。龙回到地上，龙想喽，乖

kuə · ts] ?⁵i?⁵təi?⁴kə?⁵O?¹¹liəu?²⁴ts] · tɕiaeu⁴⁴xə?¹¹ləu · t ‘a?²¹iəu?⁴⁴p ‘a?⁴⁴kuj?²¹tɕile?²⁴tʂo?¹¹t ‘a?²¹iə?⁴⁴

乖，这一对角我留着就好喽。他又怕公鸡来找他要，

luŋ?²⁴le · tɕiaeu⁴⁴vəŋ?⁴⁴tuŋ?²¹xə?¹¹li i?⁵to?¹¹tɕiaeu⁴⁴pə?⁵kəj?²¹kuj?²¹tɕitsə?⁴⁴mI?¹⁴ləu ·

龙咪就往东海里一躲，就不跟公鸡照面喽。

i?⁵z?¹¹liaŋ?¹¹a · liaŋ?¹¹z?¹¹se?²¹pə?⁴⁴kə · ye?⁵ia · s]?⁵Vu?¹¹t ‘I?²¹kuj?²¹tɕitsə?¹¹iəu?⁴⁴təŋ?¹¹

一日两啊，两日三，半个月呀十五天。公鸡左等右等，pə?⁵tɕil?⁴⁴luŋ?²⁴le?²⁴xue?²⁴kə?⁵tɕiaeu⁴⁴s]?¹¹cia?⁴⁴Vu?¹¹ts ‘u?⁴⁴k ‘I?⁴⁴tʂo?¹¹tʂo?¹¹luŋ?²⁴iə?⁴⁴kə?⁵xə?²⁴tʂo?¹¹pə ·

不见龙来还角，就四下五处去找，找龙要角，还找不到。还是兔子对公鸡说，龙啊钻到大海里去喽。公鸡就t ‘o?²¹ts] · Vu?²⁴kuj · i?⁵k ‘ue?⁴⁴le?²⁴ts ‘tuŋ?²¹xə?¹¹pI?²¹kuj?²¹tɕitəi?⁴⁴ta?⁴⁴xə?¹¹xə?¹¹luŋ?²⁴ta?⁴⁴ko?²¹xue?²⁴

拖着蜈蚣，一块来到东海边，公鸡对大海喊：“龙大哥，还o?¹¹kə?⁵luŋ?²⁴ta?⁴⁴ko?²¹xue?²⁴o?¹¹kə?⁵ts?¹¹iəu?⁴⁴xə?¹¹kuj?²¹tɕixə?²⁴pə?⁵tɕiI?⁴⁴luŋ?²⁴saj?⁴⁴e?⁴⁴tɕ ‘i?¹¹我角！龙大哥，还我角！”左喊右喊公鸡还不见龙上岸，气ti kuj?²¹tɕixuə?²²ko ‘t ‘əu tɕiaeu⁴⁴tʂo?¹¹Vu?²⁴kuj · sə?⁴⁴tʂaj?⁴⁴Vu?²⁴kuj · ts]²¹to · kue?²¹kue · li?¹¹的公鸡回过头就找蜈蚣算账。蜈蚣知道乖乖理k ‘uəi?¹¹ləu · tɕiaeu⁴⁴p ‘a?⁴⁴kuj?²¹tɕitʂ ‘l?⁵t ‘a cia?⁴⁴ti i?⁵tɕ ‘y?²¹liəu?²¹tɕia?²¹xə · to?¹¹to?⁴⁴ta?⁴⁴s]?¹⁵

亏喽，就怕公鸡吃他，吓地一曲溜傢伙躲到大石t ‘əu · fəŋ?⁴⁴li t ‘əu · ts ‘uŋ?²⁴ts ‘l?¹¹pə?⁵kə?¹¹ts ‘uə?⁵t ‘əu?²¹ləu ·

头缝里头，从此不敢出头喽。

ts ‘uŋ?²⁴lai?⁴⁴i?¹¹xəu?⁴⁴məi?¹¹t ‘I?²¹i?⁵ta?⁴⁴ts?¹¹kuj?²¹tɕitɕiaeu⁴⁴təi?⁴⁴ts] · tuŋ?²¹xə?¹¹xə?¹¹xue?²⁴o?¹¹

从那以后，每天一大早公鸡就对着东海喊：“还我kə?⁵ —— xue?²⁴o?¹¹kə?⁵z?¹¹ts?¹¹i?⁵ts ‘aŋ?²⁴le · kuj?²¹tɕitʂ ‘l?¹¹xə?¹¹kə?⁵kə?⁵ —— kə?⁵角，还我角！”日子一长嘛。公鸡只好喊：“角角角 —— 角kə?⁵kə?⁵ ——

角角 —— ”

ts ‘uŋ?²⁴lai?⁴⁴i?¹¹xəu?⁴⁴ua · kuj?²¹tɕitʂ ‘l?¹¹i?⁵k ‘e?⁴⁴to · Vu?²⁴kuj · tɕiaeu⁴⁴k ‘I?⁴⁴ta?⁵xə?⁴⁴pə ·

从那以后哇，公鸡只要一看到蜈蚣就去啄，狠不tə?⁵pa?¹¹Vu?²⁴kuj · i?⁵k ‘əu?¹¹ts ‘l?⁵cia?⁴⁴tu?⁴⁴li k ‘I ·

得把蜈蚣一口吃下肚里去。

2. 民歌一首(男女对唱)

(男唱)

心肝妹妹你好刁^①,
 心肝妹妹你好刁,
 你待他厚睐待我染。
 你待他好比青砖厚咧,
 你待我像瓦片子染。
 瓦片子染口外,我心中越想越懊糟^③。

(女唱)

妹的哥哥你莫要吵,
 说什么厚睐你道什么,
 青砖虽厚我踩脚底吧,
 瓦片子虽染我顶得高。
 顶得高咧,妹待你好你不知道。

注:①刁,精明;②染,薄,感情冷淡;③懊糟,懊丧,烦恼。